

## Manual de utilizador e lista de peças

---

### MULTI MOVER XL75 Trator de arrasto elétrico

---



**Aperte todas as porcas das rodas a 120nm após as duas primeiras horas de utilização.**

#### **Transporte**

- \* Utilize apenas em superfícies de carga estáveis e com capacidade de carga suficiente (ver capítulo 2.2)
- \* Confirme a estabilidade do MULTI-MOVER XL75 para evitar capotamento ou deslizamento.
- \* É proibido:
  - Estar em baixo do MULTI-MOVER XL75 enquanto este se eleva
  - Permanecer no campo de alcance de capotamento do MULTI-MOVER XL75 durante a descarga.

## Conteúdos

<b>Capítulo 1</b>	<b>INTRODUÇÃO / GARANTIA / DEFINIÇÕES / SIMBOLOGIA DE SEGURANÇA</b>	<b>3</b>
<b>Capítulo 2</b>	<b>DESCRIÇÃO TÉCNICA</b>	<b>4</b>
2.1	Denominação, identificação e descrição	4
2.2	Informação técnica e dimensões	4
2.3	Embalamento, carregamento/ descarga, reboque, reciclagem	5
<b>Capítulo 3</b>	<b>NORMAS DE SEGURANÇA</b>	<b>6</b>
<b>Capítulo 4</b>	<b>PREPARAÇÃO</b>	<b>9</b>
4.1	Aplicação	9
4.2	Operador	10
4.3	Responsabilidade do operador	10
4.4.	Inspeção prévia a pôr em funcionamento	10
<b>Capítulo 5</b>	<b>USO</b>	<b>11</b>
5.1	Geral	11
5.2	Normas de uso	11
5.3	Operação	13
5.4	Baterias	15
5.5	Engates para acoplamento	17
<b>Capítulo 6</b>	<b>MANUTENÇÃO</b>	<b>17</b>
6.1	Inspeção	17
6.2	Lubrificação e plano de manutenção	18
6.3	Limpeza	18
6.4	Retirada de funcionamento	18
6.5	Manutenção anual	18
<b>Capítulo 7</b>	<b>MEIO AMBIENTE</b>	<b>19</b>
<b>Capítulo 8</b>	<b>AVARIAS</b>	<b>20</b>
<b>Capítulo 9</b>	<b>PEÇAS</b>	<b>20</b>
<b>Capítulo 10</b>	<b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE</b>	<b>21</b>

**Multi-Mover Europe B.V.**  
www.multi-mover.eu  
T +31 24 744 00 70 F +31 24 890 17 90

## 1 INTRODUÇÃO / GARANTIA/ DEFINIÇÕES/ SIMBOLOGIA DE SEGURANÇA

Tomou a decisão mais correta ao comprar o Multi-Mover XL75. Está em posse de uma excelente ferramenta que foi construída e produzida com o máximo cuidado. Aproveitará ao máximo este investimento se seguir com atenção todas as instruções de segurança, de utilização e manutenção descritas neste manual de utilizador.

O manual de utilizador deve estar á disposição de qualquer utilizador do Multi-Mover XL75 e deve estar presente no Multi-Mover XL75 aquando da sua utilização. Quem opere o Multi-Mover XL75 terá de ter lido este manual e seguir as suas instruções.

### **Garantia**

A Multi-Mover Europe BV não assumirá qualquer responsabilidade pelos bens por si produzidos e pelos serviços fornecidos. Apenas se acionará a garantia em caso de uma reclamação imediata do cliente e se for dada a oportunidade á Multi-Mover Europe BV de investigar a reclamação e corrigir possíveis falhas. A Multi-Mover Europe BV oferece uma garantia nos seus produtos relativamente aos seus materiais ou possíveis defeitos de fabrico. Em caso de defeitos como os descritos anteriormente, Multi-Mover Europe BV comprometer-se-á a fornecer de maneira gratuita as peças por si fabricadas dentro de um período de um ano após a entrega.

Haverá ocasiões em que serão aplicadas diferentes condições de garantia. Multi-Mover Europe BV nao se responsabilizará por danos e danos indiretos em resultado de desastres naturais, erros de manuseamento, ausência de manutenção qualificada e qualquer outro uso além do descrito acima. A responsabilidade de Multi-Mover Europe BV terminará a partir do momento em que sejam realizados trabalhos tais como adaptações e extensões á máquina, sem o nosso consentimento escrito.

As condições da garantia apenas se aplicam em caso de um defeito , que após a investigação do fabricante seja reconhecido como tal.

Na Multi-Mover Europe BV tentamos continuamente melhorar os nossos produtos e serviços. Esse é o motivo porque nos reservamos o direito de alterar as especificações contidas neste manual de utilizador em qualquer momento e sem aviso prévio.

### **Definições**

Neste manual de utilizador usamos as seguintes definições:

**Operador:** A pessoa que conduz, controla e supervisiona o funcionamento do Multi-Mover XL75 e que sabe como arrancá-lo e pará-lo, etc...

**Áreas perigosas:** A área ao redor do Multi-Mover XL75 onde as pessoas se possam ferir.

**Mecânico de manutenção:** A pessoa que está completamente familiarizada com o Multi-Mover XL75 e pode ajustar os dispositivos de segurança assim como manter o Multi-Mover XL75. O mecânico de manutenção está familiarizado com as funções, as normas de segurança e foi formado para manter o Multi-Mover XL 75 em perfeitas condições. É da responsabilidade da companhia assegurar-se que o pessoal de manutenção tenha sido devidamente instruído e formado.

### Simbologia de segurança

Em vários lugares do Multi-Mover XL75 encontrará etiquetas autocolantes de símbolos de segurança estandardizados como na figura á direita.

A figura superior avisa de um perigo particular ou em geral.

A figura inferior indica que tipo de perigo se está a avisar e explicará o que fazer.



## 2 DESCRIÇÃO TÉCNICA

### 2.1 Denominação, identificação e descrição

Denominação : MULTI-MOVER XL75

Identificação : placa com as características na tampa do motor.

Descrição : veículo de tração ás duas rodas e com uma roda giratória.

: adequado como dispositivo de reboque, fornecido opcionalmente com um ponto de acoplamento que possibilita movimentos ascendentes e descendentes, por exemplo, acoplar a um gancho de reboque tendo a possibilidade de elevá-lo.

: conduzá-lo enquanto caminha usando os comandos localizados no manipulo central.

#### Acessórios

As seguintes peças são fornecidas em separado do veículo::

O manual de funcionamento do veículo (online)

Livro de registro de carregamento de bateria (opcional)

Manuais de possíveis opções.

### 2.2 Informação técnica e dimensões

---

#### FORÇA DE TRAÇÃO E DE PRESSÃO 7,500 KG

- Peso 400-650 kg
- Comprimento 168 cm
- Largura 87 cm
- Altura 100 cm
  
- Potência do motor 1700 watts 24 VDA, sem necessidade de manutenção
- Baterias 2 x 12-volt 100 Ah sem necessidade de manutenção , AGM, bateria chumbo ácido
- Carregador externo 24 volts 15A
- Força de tração e pressão 7,500 kg, 4,500 newton tração horizontal
- Pneus de borracha maciça Continental SC20: 12 cm largura, aros de 6 polegadas.
- Duas rodas dianteiras giratórias de borracha maciça, Ø 200 mm
- Manipulo central ergonómico com botão de paragem de emergência.
- Potenciômetro com controlador de velocidade ajustável até 5 km/h
- Manípulo central dobrável
- Peso bruto do eixo 650 kg
- Indicador de carga de bateria, erros e horas.

- Fechadura com duas chaves.
- Buzina
- Velocidade mínima é 0.1 km/h
- Interruptor de paragem de emergência na estrutura.
- Acoplamento com parafusos na barra de reboque.
- Frente dupla M12 permitindo 20, 30, 40 ou 50 cms no acoplamento.
- Autonomia em distância: 6 a 8 kms
- Autonomia em dias: 3 a 4 dias.

É sempre fornecido com duas baterias, um carregador externo e dispositivo de acoplamento. Há muitas opções disponíveis para escolha.

## **2.3 Embalamento, carregamento / descarga, reboque, reciclagem**

### **Embalamento**

O Multi-Mover XL75 é preso com cintas nas vigas de suporte de uma palete e coberto por uma caixa de cartão protetora.

### **Remoção da embalagem**

Remova as tiras de fixação das rodas.

Evite lesões e danos por incorreta colocação das forquilhas do empilhador.

### **Carregamento e descarga**

Se o Multi-Mover XL75 tiver de ser retirado por um empilhador, as forquilhas terão de ser posicionadas na parte mais pesada da traseira do Multi-Mover XL75, entre as duas rodas grandes.

### **Reciclagem da embalagem**

Guarde a embalagem para possíveis transportes futuros.

Se desejar eliminar a embalagem, deve seguir as normas nacionais e locais respeitantes ao processamento de resíduos plásticos.

### 3 NORMAS DE SEGURANÇA

Usar o Multi-Mover XL75 apenas para o propósito que foi concebido.

Os símbolos mostrados em seguida estão colados no seu Multi-Mover XL75.  
**Conheça esses símbolos e certifique-se de que sabe o que significam.**



#### 3.1

**Perigo! Risco de lesão grave.**

**Leia com atenção o manual do utilizador do Multi-Mover XL75, para que saiba exactamente como utilizar os comandos antes de começar o seu manuseio.**

#### 3.2

**Perigo! Risco de lesão durante os trabalhos de manutenção.**

**Desligue o motor e remova a chave da ignição, retire a ficha do carregador e pressione o botão de paragem de emergência.**

**Consulte o manual do utilizador.**

Irá prevenir situações perigosas se o Multi-Mover XL75 se começar a mover de forma inesperada.

Considere também a possibilidade que o veículo seja ligado por um terceiro, uma casualidade e um erro que pode acontecer caso a chave se encontre ainda na ignição.



#### 3.3

**Perigo! Risco de lesão grave por ficar preso ou por uma colisão.**

Certifique-se que ninguém fique preso, nem que se encontre nos reboques que estão a ser movidos.

**Especialmente quando estiver em pleno uso do Multi-Mover XL75 ou a rebocar trailers, haverá sempre o perigo de ficar preso ou de haver uma colisão.**

#### 3.4

**Perigo! Risco de lesão grave em inclinação devido a despiste ou capotamento.**

O Multi-Mover XL75 foi produzido para ser conduzido em terrenos planos, secos, asfaltados e com condições favoráveis.

**O ângulo de inclinação máxima sobre o qual se pode conduzir em grande medida depende de:**

- o peso que está a ser rebocado
- o estilo de condução do operador
- circunstâncias de condução e da resistência do terreno.

**Perigo! Risco de lesão grave devido a movimentos indesejados em inclinações resultado de tração insuficiente ou falta de capacidade de travagem do Multi-Mover XL75.**

**Nunca conduza em cantos inclinados e na transversal.**

**Apenas conduza numa inclinação no ângulo correto.**

**O Multi-Mover XL75 com reboque pode capotar se as curvas forem feitas a uma velocidade demasiado alta.**



### 3.5

Os reboques podem limitar a visão do operador e como o Multi-Mover XL75 e os reboques podem-se desviar da trajectória há um risco de colisão, por isso:

**Perigo! Risco de lesão grave devido a uma colisão.**

Certifique-se que os que estão apenas a observar se encontram a pelo menos 10 metros da área de operação do Multi-Mover XL75 e reboques.



### 3.6

**Perigo! Risco de lesão (grave) devido á possibilidade de ficar preso ou cair por baixo do Multi-Mover XL75 ou reboques.**

**Nunca poderá haver passageiros enquanto se movimenta o Multi-Mover XL75 ou reboques.**



### 3.7

**Perigo! Risco de lesão grave.**

**Adapte a sua velocidade ás circunstâncias enquanto conduz.**

**Assegure-se sempre que tem o Multi-Mover XL75 controlado.**

-Reduza a velocidade em piso irregular ou com curvas pronunciadas.

-Tenha especial atenção ao manobrar ou em marcha-atrás.

### 3.8

**Perigo! Risco de lesão ao ficar preso ao conectar e desconectar reboques.**

Mantenha as mãos e os dedos a distância segura da zona de acoplamento.



### 3.9

**Perigo! Risco de lesão grave.**

**Antes de começar a conduzir, certifique-se que a zona pedonal/de condução está livre e é plana.**

**Evite ficar preso entre o Multi-Mover XL75 e qualquer obstáculo.**

**Previna tropeções e ficar preso entre o Multi-Mover XL75 e os reboques.**

Certifique-se que a zona de condução e que os seus sapatos estejam limpos, para prevenir acidentes por deslizamentos.

### 3.10

**Perigo! Risco de lesão grave devido a excesso de carga do Multi-Mover XL75.**

**A carga traseira do Multi-Mover XL75 não pode exceder a indicada na secção 2.2 referente a dados técnicos.**

Certifique-se que os reboques são carregados de maneira uniforme e segura.

### 3.11

**Perigo!**

Use vestuário que permita mover-se com facilidade e que não atrapalhe a visão do Multi-Mover XL75 e dos seus reboques. Respeite as normas de segurança da sua empresa.

### 3.12

**Perigo! Risco de lesão. Caso se aperceba de um ruído estranho:**

Pare o Multi-Mover XL75 de imediato.

Verifique que o sistema elétrico e a transmissão não tenham sofrido danos.

Verifique se houve danos nas rodas e nos pneus.

### 3.13

**Perigo! Evite lesões.**

**Verifique regularmente se há algum parafuso ou porca soltos.**

Ver o capítulo 6 (Manutenção).

### 3.14

**Perigo! Evite lesões ao comprovar diariamente se o Multi-Mover XL75 tem algum dano.**

Preste especial atenção á argola de reboque, ao pino e ao ponto de acoplamento e seu bloqueio e travamento.

### 3.15

**Perigo! Risco de lesão.**

Certifique-se que o Multi-Mover XL75 está apoiado de maneira segura e adequada ao fazer qualquer trabalho de limpeza ou manutenção na parte inferior do Multi-Mover XL75.

### 3.16

**Perigo! Atenção ao carregamento da bateria.**

Certifique-se que existe quem o possa assistir dentro do alcance da sua voz e também que por perto exista sabão e água em quantidade suficiente caso seja necessário realizar algum trabalho próximo da bateria.

Evite os curto-circuitos (faíscas) e certifique-se de não fazer nenhuma ligação elétrica entre os pólos da bateria. Assegure-se que nenhum objeto de metal caia sobre a bateria, pois tal poderia provocar um curto-circuito, uma faísca e uma explosão.

Remova objetos pessoais tais como anéis, pulseiras, colares e relógios se está a trabalhar junto á bateria. Um curto-circuito, por exemplo, pode derreter um anel, causando uma queimadura grave.

### 3.17

**Perigo! Risco de lesão devido ao sobreaquecimento da ligação elétrica do carregador da bateria.**

Preste especial atenção ao diâmetro do cabo, ao condutor de terra e aos fusíveis.

### 3.18

**Perigo!**

Podem resultar lesões graves se o Multi-Mover XL75 é operado por:

- pessoas menores de 16 anos.
- pessoas sem qualquer formação ou experiência na condução do Multi-Mover XL75
- pessoas que possam não ter consciência suficiente dos perigos inerentes á condução do Multi-Mover XL75, tal como pessoal em treino.

O MULTI-MOVER XL75 apenas pode ser conduzido após o operador ter conhecimento profundo do manual do utilizador e depois que o proprietário do Multi-Mover XL75 tenha fornecido formação completa relativamente ao seu funcionamento e normas de segurança.

### 3.19

#### **Perigo! Risco de lesão grave.**

Podem-se provocar lesões graves se não se proporcionarem as instruções de segurança a outros operadores.

### 3.20

#### **Perigo! É estritamente proibido utilizar o Multi-Mover XL75 na via pública.**

### 3.21

#### **Perigo!**

Risco de lesão se os símbolos de segurança não estão (ou já não estão) perfeitamente visíveis.

#### **Substituir de imediato os autocolantes danificados.**

### 3.22

#### **Perigo! Risco de lesão.**

- qualquer trabalho de manutenção ou reparação só pode ser feito por um técnico de manutenção reconhecido pela Multi-Mover Europe BV.
- apenas peças originais da Multi-Mover Europe BV ou com certificação CE podem ser usadas no Multi-Mover XL75.

### 3.23

#### **Como operador, determinará os limites de condução/funcionamento seguro do Multi-Mover XL75.**

#### **Não corra nenhum risco.**

#### **Preste especial atenção a obstáculos ou terrenos irregulares.**

## 4 PREPARAÇÃO

### 4.1 Aplicação

O Multi-Mover XL75 foi criado para:

- mover reboques, caravanas, reboques industriais com ou sem mercadoria, separação de pedidos, etc.
- conduzir sobre terrenos planos, secos, metálicos ou asphaltados (por exemplo, num armazém, estufas, relvados, etc..)

O Multi-Mover XL75 não é adequado ao transporte de reboques com pessoas.

O Multi-Mover XL75 não é adequado a mover:

- Mercadorias que contenham substâncias tóxicas.
- Mercadorias que contenham substâncias explosivas.
- Mercadorias que contenham substâncias perigosas.
- Substâncias combustíveis.
- Outros líquidos e substâncias perigosas não assinaladas anteriormente.

Se necessitar transportar estas substâncias poderá optar pelo ATEX modified XL75

O Multi-Mover XL75 não pode ser usado na via pública a não ser que seja portador das opções

adicionais requeridas.

Apenas utilize o Multi-Mover XL75 para os propósitos para que este foi concebido. Para qualquer outro propósito, não se aplica a norma CE.

Todos os componentes elétricos e cablagem são à prova de salpicos de spray de água (IP54). O Multi-Mover XL75 deve ficar coberto se for usado num local em que ocorram pulverizações ou lavagem de automóveis, etc. E deve ser armazenado num local seco. Apesar do Multi-Mover ter sido concebido para uso exterior e más condições meteorológicas não deve ser conduzido em água.

Apenas peças e acessórios originais de "Multi-Mover Europe BV" podem ser usadas no Multi-Mover XL75.

A Multi-Mover Europe BV está isenta de qualquer responsabilidade por danos ou qualquer dano proveniente do uso de peças que não tenham sido por nós fornecidas.

## 4.2 Operador

Apenas às pessoas que tenham tido formação prática e teórica completa para a condução do Multi-Mover XL75, é permitida a condução do Multi-Mover XL75. O programa de formação deve abranger:

- As suas possíveis aplicações e limitações.
- As componentes de controlo e funcionamento
- As regras de segurança
- Manutenção diária e periódica.

O operador deve estar totalmente familiarizado com o conteúdo do manual de utilizador.

**Uma pessoa pode lesionar-se ou provocar lesões graves se o Multi-Mover XL75 for operado por:**

- **Pessoas não autorizadas**
- **Menores de 18 anos**
- **Pessoas que não tenham consciência dos perigos inerentes ao uso do Multi-Mover XL75**

## 4.3 Responsabilidade do operador

Os operadores devem seguir todas as normas de segurança que se encontram no capítulo 3, assim como todas as regras de utilização e conduta existentes neste manual.

## 4.4 Inspeção prévia a pôr em funcionamento

Além da boa manutenção do equipamento, o operador terá de prestar atenção aos seguintes aspetos após a utilização do Multi-Mover XL75

- verificar a existência de danos no exterior do veículo
- verificar a existência de danos na argola do reboque, no seu pino e no ponto de acoplamento.
- verificar se as baterias estão com carga suficiente
- testar o funcionamento dos travões conduzindo ligeiramente para a frente e para trás.

- testar, conduzindo devagar, a total manobrabilidade do Multi-Mover XL75
- testar o sistema de segurança no manípulo central carregando no interruptor de segurança (3, fig. 2), o Multi-Mover XL75 não irá arrancar nesse caso.

Se descobrir alguma falha, ou se tiver alguma dúvida relativamente á operação do Multi-Mover XL75, reporte-o de imediato ao seu supervisor ou a um técnico de manutenção.

## 5 USO

### 5.1 Geral

Tenha sempre atenção aos que apenas o observam para evitar colisões.

Mantenha-se o mais á direita possível respeitando a distância de segurança

Nunca ultrapasse outro veículo que se desloque na mesma direção, em cruzamentos, lugares estreitos ou em qualquer outro lugar perigoso.

- Certifique-se que tem total visibilidade no caminho onde conduz, esteja atento ao trânsito e a pessoas e cumpra sempre as normas de segurança.
- Perigo! Risco de lesões graves devido a movimentos indesejados em inclinações, resultado da insuficiência de tração ou incapacidade de travagem do Multi-Mover XL75.
- **Nunca conduza numa inclinação ou sobre algum obstáculo em cantos inclinados e na transversal.**
- **Apenas pontualmente inicie e pare a marcha numa inclinação ou num canto.**
- **O Multi-Mover XL75 poderá tombar se for feita uma curva com velocidade excessiva.**  
Ângulo de inclinação máxima, com / sem carga 4% / 25 %

Não se devem transportar passageiros no Multi-Mover XL75 e respectivos reboques.

Ao abandonar o Multi-Mover XL75, remova **sempre** as chaves da ignição.

Comprove ( ou permita que o comprovem) se o Multi-Mover XL75 é adequado (e se está autorizado) a ser conduzido no seu local de trabalho e se pensa que este local possa ter risco de incêndio ou explosão.

Enquanto conduz, a geração de faíscas pode ser prevenida ligando on / off.

As baterias de tração são cheias de perigosos eletrólitos que podem causar queimaduras graves. No entanto as baterias estão completamente seladas e não necessitam ser carregadas com mais água destilada.

Em caso de lesões em pessoas ou danos no edifício contacte de imediato o seu supervisor.

Nunca estacione junto a portas corta-fogos, extintores ou a lanços de escadas.

### 5.2 Normas de uso

Siga as regras de trânsito:

- Numa situação normal de trânsito, mantenha-se á direita.
- mantenha uma distância de segurança dependendo da sua velocidade. Mantendo uma velocidade segura irá ter o controlo total do seu veículo e reboques.

Certifique-se que tem boa visibilidade na zona onde conduz e siga as normas de segurança.

Em cruzamentos e em locais de pouca visibilidade reduza a velocidade e faça um sinal de

advertência. Conduza devagar em locais estreitos.  
Evite curvas se necessário e tenha cuidado em pequenos declives e em limiares, etc...  
Reduza a velocidade em curvas pronunciadas.

O Multi-Mover XL75 apenas pode ser conduzido a uma velocidade que permita parar a tempo, por exemplo, se existe um obstáculo no caminho ou a dar entrada no caminho de circulação.  
Acelerar, parar, virar e dar voltas terão de ser realizados de forma calma, para que a estabilidade dos reboques não seja posta em causa.

A condução enquanto conduz tem de ser educada e segura.  
Tenha sempre cuidado ao conduzir numa inclinação limitada ou em pisos escorregadios.

### **Colocação em/sobre um elevador**

Nunca manobre o Multi-Mover XL75 em/sobre um elevador sem autorização. Conduza-o lentamente, coloque o veículo corretamente no centro desse espaço e desligue-o com a chave na ignição. Certifique-se que não há ninguém dentro do elevador enquanto aí coloca o veículo.

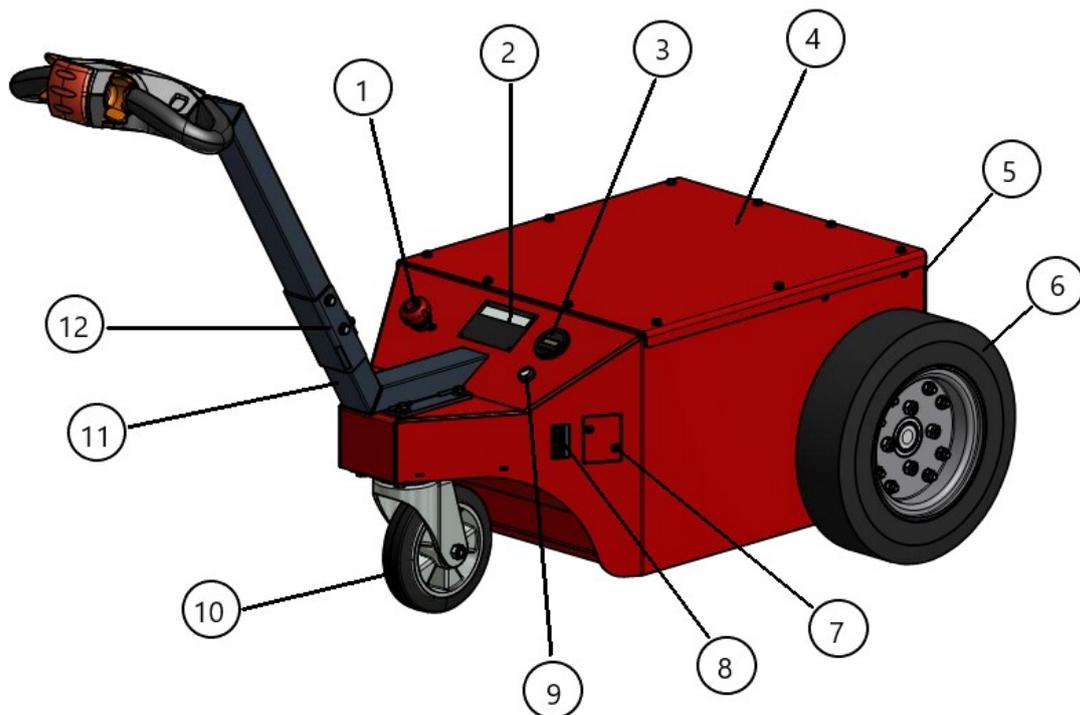
Transporte apenas cargas estáveis e bem seguras.

Certifique-se que o peso da carga a ser movida se situa dentro da capacidade do Multi-Mover XL75.  
A força máxima de tração aparece na placa de características.

**Atenção! Evite danos graves na transmissão. O Multi-Mover apenas deve ser rebocado com o veículo destravado.**

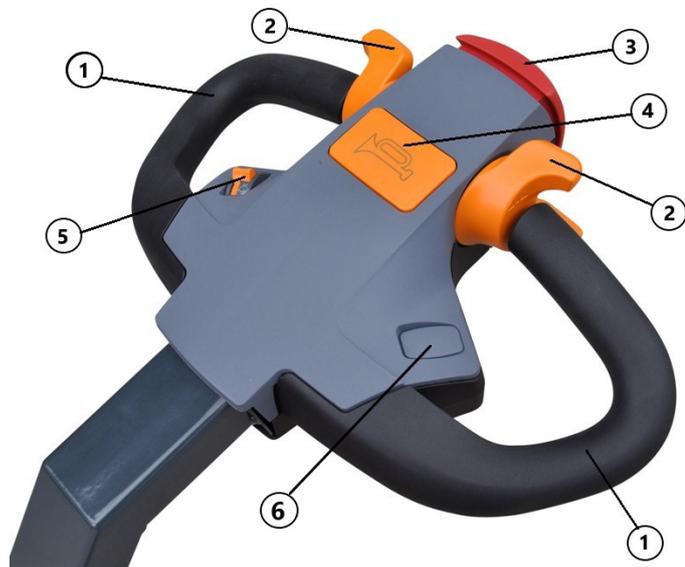
### 5.3 Operação (ver foto, fig. 1)

Fig. 1



- 1 Paragem de emergência
- 2 Placa de características
- 3 Indicador de nível da bateria e contador de horas
- 4 Placa de peso 20 Kg, 1-15-placas(# pode variar)
- 5 Engate de parafusos/ barra de reboque (# pode variar)
- 6 Roda motriz com pneu (# pode variar)
- 7 Fusível principal e tomada Curtis
- 8 Tomada do carregador 24 Volts
- 9 Fechadura da ignição
- 10 Roda giratória (# pode variar)
- 11 Barra de direção
- 12 Dobradiças da barra de direção

**Fig. 2 Manipulo de direção**



- 1 Pega, preta
- 2 Manípulo de tração, acelera para a frente/trás
- 3 Interruptor vermelho de paragem de emergência ao nível da barriga.
- 4 Buzina (# =Opcional)
- 5 Potênciometro , controlador de velocidade contínuo
- 6 Engate hidráulico ou elétrico (# =Opcional)

#### **Pegas de direção (2.1)**

A pega de direção (1) com barra é uma parte fixa do Multi-Mover XL75, movê-la para a esquerda significa conduzir para a esquerda e vice-versa.

#### **Interruptor de paragem de emergência (2.2)**

Quando pressionado o interruptor de paragem de emergência (risco de ficar preso), o Multi-Mover XL75 pára de imediato.

Para arrancar de novo, o manípulo de tração deve ser colocado primeiro em posição neutra.

#### **# Ponto de acoplamento movimentando-se para cima (2.6), # ponto de acoplamento movimentando-se para baixo (2.6)**

Opcionalmente o ponto de acoplamento pode movimentar-se para cima ou para baixo com um dispositivo elevador (motor de eixo). Isto serve para facilitar o engate num reboque tipo aXL75e.

#### **# Buzina (2.4)**

Opcionalmente uma buzina mais ruidosa pode ser ligada a este interruptor (5).

### **Manípulo de tração (2.2), esquerda e direita desde o centro**

Ao rodar o manípulo de tração (6) para a frente com o seu dedo polegar, a direção de tração irá se acender, e se o continuar a rodar, o Multi-Mover XL75 começará a mover-se. A posição central é a posição neutra. Ao rodar o manípulo para baixo o Multi-Mover XL75 irá mover-se para trás.

**Atenção ! Apenas rodar o manípulo para a frente e para trás se o Multi-Mover XL75 estiver parado.**

### **Fechadura da ignição (1.9)**

A fechadura da ignição (9 fig. 1) é usada para desligar as baterias, **desligue sempre a bateria em caso de ter de realizar a manutenção do Multi-Mover XL75.**

### **5.4 Ligação do carregador de baterias e baterias (1.1)**

As baterias estão carregadas de ácido de chumbo e seladas. Elas estão completamente seladas e não necessitam de manutenção.

Não é necessário carregá-las com água destilada. Pressione o botão de paragem de emergência antes do carregamento.

### **Tipo de bateria sem necessidade de manutenção**

As baterias fornecidas sem necessidade de manutenção e seladas, oferecem uma vida útil mais duradoura se se tiver em conta alguns detalhes. Só se permite a descarga das baterias a 70-80%, quando no indicador de bateria indicar 20-30%. Ligue o carregador às baterias e carregue sempre a 100%. O carregador tem uma função de carga lenta para que as baterias possam permanecer no carregador continuamente. As baterias não necessitam de qualquer tipo de manutenção. Não guarde a máquina por um longo período de tempo com as baterias vazias.

### **Ligação de carregador de baterias**

A tomada de ligação do carregador de baterias está localizada do lado direito num orifício junto à face da máquina.

**O indicador do nível da bateria (8) do Multi-Mover XL75, está localizado no seu painel de controlo. Se o indicador estiver abaixo dos 30% a velocidade máxima será reduzida a 50% para evitar danificar as baterias. Certifique-se que as carrega de imediato. Se no indicador estiver 100 % significa que estão completamente carregadas.**

Se o Multi-Mover XL75 não estiver em operação (por um longo período), recomendamos manter o carregador de baterias ligado, pois irá automaticamente mantê-las totalmente carregadas.

### **Localização do ponto de carregamento**

A localização do ponto de carregamento deve ser um local bem ventilado, pois gases com risco de explosão podem ser libertados durante o carregamento.

**Evite fogueiras ou faíscas junto ao ponto de carregamento durante o seu carregamento. Enquanto carregam podem libertar gases com risco de explosão.**

O carregador de baterias (# opcional) opera de modo totalmente automático. O carregador está equipado com um sistema electrónico que verifica o estado da carga.

Verifique se a voltagem fornecida ao carregador de baterias corresponde à voltagem aí descrita.

**Algumas instruções para o uso e manutenção das baterias**

### **Carregamento**

- 1 Insira a ficha do carregador de baterias na ligação á face do veículo e ligue-o á rede elétrica.
  - 2 Em seguida, o carregador de baterias carregará todos os elementos á máxima voltagem e por último irá se desligar.
- O carregador de baterias desliga-se automaticamente.

### **Desgaste prematuro da bateria**

Se as baterias forem usadas incorretamente , é possível que se desgastem rapidamente. O desgaste prematuro não é um erro de fabrico, por isso não entra no âmbito da garantia.

### **Gostaríamos no entanto de chamar a atenção para alguns aspetos:**

#### **Carregamento em excesso da bateria**

Se as baterias são carregadas em excesso, isso diminuirá muito a sua vida útil. Isso significa que terá de ajustar a carga.

#### **Descarregamento completo**

Recomendamos não descarregar as baterias completamente. Se tal acontecer frequentemente também provocará um desgaste prematuro. Verifique frequentemente o indicador de nível das baterias e carregue-as atempadamente.

#### **Carregador adaptado**

As baterias devem ser carregadas com um carregador apropriado e apenas durante um certo período de tempo. Se a corrente de carga é demasiado baixa, e se o tempo de carregamento é demasiado curto, as baterias não irão ficar completamente carregadas, logo diminui-se o seu tempo de utilização e tal provoca um desgaste prematuro. Por outro lado, se a corrente de carga é demasiado forte, e se o tempo de carregamento é demasiado longo, a bateria poderá ficar com excesso de carga. Como consequência os pratos da bateria podem atingir um sobreaquecimento e danificar-se.

#### **Carga intermédia**

Se por exemplo as baterias se descarregarem apenas 40% e forem postas de novo no carregador, não terão tempo para descansar. A temperatura das baterias aumentará, provocando um desgaste prematuro. Além disso, a voltagem da bateria será mais elevada que o seu estado real de energia, o que significa que o indicador de descarga já não funcionará de maneira correta.

#### **Temperatura ambiente**

A temperatura da bateria não deve subir demasiado, pois o seu ácido tornar-se-á mais agressivo. Pode acontecer em estufas e outros espaços demasiado aquecidos.

#### **Uso frequente**

Se a cada 7 dias, as baterias forem usadas mais que 5, desgastar-se-ão mais rapidamente. Aquando da escolha das baterias, é importante ter em conta a frequência de uso do Multi-Mover XL75. Se as baterias forem usadas frequentemente e de modo intensivo, será adequado escolher as de 140AH/20h e não as baterias padrão 100AH/20h.

#### **Sulfatação**

As baterias irão se descarregar lentamente em resultado de uma descarga automática. Se uma bateria permanece em estado de descarga, irá se começar a sulfatar e sofrerá danos irreparáveis. Por isso recomendamos recarregar o Multi-Mover XL75 armazenado sem uso a cada 2 meses.

É possível que continue a haver pequenos consumos no modo “standby” mesmo com o Multi-Mover XL75 desligado ( chave da ignição, etc...) o que significa que as baterias se irão descarregar mais rapidamente.

Neste caso é recomendado o carregamento regular das baterias.

O carregamento imediato de uma bateria vazia promove a sua durabilidade. A descarga de mais de 20% tem um efeito negativo sobre a sua vida útil.

Os gases libertados durante o processo de carregamento da bateria são altamente explosivos. Evite fogos e faíscas próximas do ponto de carregamento.

O carregamento apenas deve ser realizado numa sala bem ventilada.

Comprove periodicamente se o carregador das baterias pára automaticamente quando a bateria estiver carregada.

Nunca interrompa o processo de carregamento, certifique-se que está completo.

Enquanto estiver a carregar a bateria, **nunca** faça qualquer reparação, limpeza ou outros trabalhos ao Multi-Mover XL75.

Antes de desmontar as baterias, apague todos os consumidores de energia, pois poderão produzir faíscas.

Quando desmontar as baterias, desligue primeiro o cabo de massa do terminal(-)

Ao montar, ligue o cabo de massa (-)no final.

**Atenção ! Sempre positivo ( + = vermelho) no positivo e negativo (- = preto) no negativo.**

**O fluido da bateria é um ácido corrosivo, evite o contacto com a roupa, pele e olhos.**

Lave de imediato possíveis salpicos na roupa ou na pele com água e sabão, depois enxágue com água abundantemente. Mediante possíveis salpicos de ácido nos olhos, enxágue com água limpa durante pelo menos 5 minutos e consulte imediatamente um médico.

Quando for substituída a bateria, a bateria antiga deve ser devolvida ao distribuidor ou entregue num ponto de recolha autorizada de baterias.

### **5.5 Engates para acoplamento**

O Multi-Mover XL75 é fabricado com uma argola de reboque standard, com encaixe com pino ou com uma bola para engate a meio do Multi-Mover XL75, o qual se pode acoplar a um gancho de um reboque.

Ângulo máximo de inclinação, com / sem carga 4 / 12 %

Faça marcha-atrás lentamente com o Multi-Mover XL75 até ao gancho do reboque e coloque a argola de reboque ou o engate do gancho entre a argola e o ponto de acoplamento do Multi-Mover XL75 e insira o pino. Depois fixe o pino com um grampo.

**Utilize apenas o Multi-Mover XL75 após ter estudado todas as páginas anteriores e se não tiver qualquer dúvida.**

## **6 MANUTENÇÃO**

**Ao fazer a manutenção, deverá sempre ter em conta as normas de segurança, (capítulo 3).**

Durante a manutenção desligue sempre o Multi-Mover XL75 e retire a chave da ignição.  
Em caso de dúvida, consulte sempre o manual do utilizador.

### 6.1 Inspeção

O operador deve realizar as seguintes inspeções periodicamente, sem reboque:

- deve ser possível rodar o manípulo de direção suavemente para a esquerda e para a direita sem solavancos.
- ter atenção ao estado dos pneus, se as rodas deslizarem com travagens bruscas, os pneus terão de ser substituídos.
- ao acelerar suavemente será possível atingir a velocidade máxima.

Se algum destes testes não for satisfatório, deverá informar de imediato a pessoa que seja responsável pela manutenção do Multi-Mover XL75.

### 6.2 Lubrificação e plano de manutenção

**d = diário s = semanal m = mensal a = anual m = manutenção s = substituição**

**# = apenas por especialistas formados e qualificados**

**m / s**

**d / s / m / a**

1 inspeção/ limpeza da parte inferior do Multi-Mover XL75	-	d
2 inspeção da carga da bateria, dependendo da intensidade de uso	-	d
3 inspeção do desgaste das rodas de tração.	-	s
4 lubrificação das mangas da transmissão, dos rolamentos e das rodas giratórias #		a

### 6.3 Limpeza

Quando usado no interior e no exterior, a parte inferior ficará suja com partículas da envolvente.

É necessário remover esta sujidade periodicamente, pois a sua contaminação poderá prejudicar o funcionamento da transmissão.

Não utilizar água de alta pressão para a limpeza, pois o sistema elétrico e electrónico não é estanque, podendo se danificar.

### 6.4 Retirada de funcionamento

Se o Multi-Mover XL75 não for usado por um longo período de tempo deverá:

- Ligar ao carregador de bateria
- Colocar o Multi-Mover XL75 em blocos, para que os pneus não toquem no solo.

Faça a manutenção e reparações apenas com pessoal autorizado pela Multi-Mover Europe BV.

Em caso de dúvida, consulte sempre o seu fornecedor.

As instruções de manutenção mencionadas tiveram em conta um uso normal.

Em caso de uso intensivo ou debaixo de condições extremas, a manutenção deverá ser feita em intervalos mais curtos.

## 6.5 Manutenção anual. \*\*\*

Ver 6.2 +

Verifique se todos os parafusos continuam apertados e verifique a rotação/pontos das dobradiças e os guias de desgaste e funcionamento, substituindo ou reparando se for necessário.

Comprove o desgaste das escovas de carvão e proceda á sua substituição se for necessário.

\*\*\* = **Apenas por especialistas formados e qualificados**

## 7 MEIO AMBIENTE

### 7.1 Geral

Restos de óleo de lubrificação, trapos manchados de óleo, baterias e produtos de limpeza devem ser eliminados separadamente como resíduos químicos.

### 7.2 Consequências para o meio ambiente

#### Vida útil

A vida útil expectável do Multi-Mover XL75 depende da sua manutenção, horas de funcionamento e envolvimento (pó, contaminação, humidade, etc.).

Uma boa manutenção é primordial para aumentar a sua vida útil

#### Eliminação

De preferência, deve realizar a eliminação e processamento através de um especialista em desmantelamento devidamente acreditado.

Designe uma pessoa responsável e competente para supervisionar a sua execução.

Classifique os materiais desmantelados de acordo com as suas características e grau de contaminação.

Separe todos os materiais que se enquadrem na categoria de resíduos químicos, tais como óleos, lubrificantes, materiais de ligação, baterias e alguns componentes elétricos. Elimine-os como resíduos químicos.

Ofereça estes resíduos a companhias especializadas em processamento destas matérias e com as autorizações necessárias.

## 8 AVARIAS

Ao resolver uma avaria, desligue **SEMPRE** o Multi-Mover XL75 e retire a chave da ignição. Se detetar um defeito no Multi-Mover XL75, não o utilize até que esteja finalizada a reparação.

Avaria	Solução
<b>A O Multi-Mover XL75 não se move</b>	
1 Foi pressionada a paragem de emergência	1 Solte-a
2 Bateria descarregada	2 Carregue a bateria
3 Bornes da bateria fazem mau contacto	3 Limpe-os e ligue-os de novo
4 Manípulo de mudança de direção defeituoso	4 Substitua o manípulo
5 Outras causas	5 Consulte o seu distribuidor
<b>B O Multi-Mover XL75 funciona ocasionalmente</b>	
1 Cablagem solta	1 Verifique a cablagem
2 Motor do coletor sujo ou desgastado	2 Limpe-o, repare-o ou substitua-o
3 Relé não arma adequadamente devido a contaminação ou a um defeito.	3 Limpe-o ou substitua-o
<b>C. Não se pode controlar a velocidade (adequadamente) ou move-se de imediato a uma velocidade elevada.</b>	
1 Controlador de velocidade avariado	1 Substitua-o
2 O Relé está avariado	2 Substitua-o

Em caso de uma avaria não mencionada na lista anterior, por favor contacte o seu distribuidor

**Nota: Durante a vigência da garantia, é totalmente proibido fazer reparações, alterações e modificações ou qualquer outra coisa parecida ao Multi-Mover XL75. A garantia será suspensa automaticamente.**

## 9 PEÇAS (a sequência de montagem( perspectiva explodida) está disponível a pedido)

Refira o número de série

001 Bateria (indique amperagem)	010 Rodas de tração do eixo transmissão
002 Motor de transmissão	011 Tomada da bateria
003. Jogo de escovas de carbono.	012. Tomada fêmea para tomada bateria
004 Relé	013 Jogo de fusíveis
005 Manípulo de velocidade	014 Fusível principal
006 Fechadura da ignição	020 Símbolos autocolantes
007 Manípulo de direção, frente e marcha-atrás	
008 Roda de tração	
009 Roda giratória	

10

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC. IIA**  
(conforme o anexo II A da directiva de máquinas)

Nós, Multi-Mover Europe BV,  
Boomsestraat 38, 6613 AH Balgoij, Netherlands

Declaramos sob nossa responsabilidade , que o Multi-Mover \*\*\*, com o número de série 2020 \*\*\*

a que se refere esta declaração , está em conformidade com as seguintes directivas:

**Directivas aplicadas:**

2006/42/EC

Estão em conformidade com os seguintes padrões e documentos normativos:

EN-ISO 12100	Segurança das máquinas—Princípios gerais de concepção – avaliação e redução de riscos
EN-ISO 14121-2	Segurança das máquinas – Avaliação de risco -- Parte 2: Guia prático e exemplos de métodos
EN-ISO 13857	Segurança das máquinas -- Distâncias de segurança para impedir que se alcancem zonas perigosas com os membros inferiores e superiores.
EN-953	Segurança das máquinas - Guardas – Requisitos gerais para o desenho e construção de guardas fixas ou móveis.
EN-82079-1	Preparação de instruções de uso -- Estrutura, conteúdo e apresentação -- Parte 1: princípios gerais e requisitos detalhados.
EN 60204-1	Segurança das máquinas - Equipamento eléctrico das máquinas - Parte 1: Requisitos gerais.
EN-IEC 60439-1	Comutadores de baixa voltagem e montagem de comandos – Parte 1: conjuntos de série e conjuntos derivados de série.
EN ISO 3864-2	Símbolos gráficos -- Cores e sinalização de segurança -- Parte 2: Princípios de concepção para etiquetas de segurança de produtos.

Compilador autorizado da ficha técnica: :

Holanda, Balgoij, 1.1.2020  
(País, cidade e data de emissão)

JJ Offerman  
(Nome e assinatura ou equivalente autenticado de pessoa autorizada)